



Des postures du français à l'université de Maroua (Cameroun)

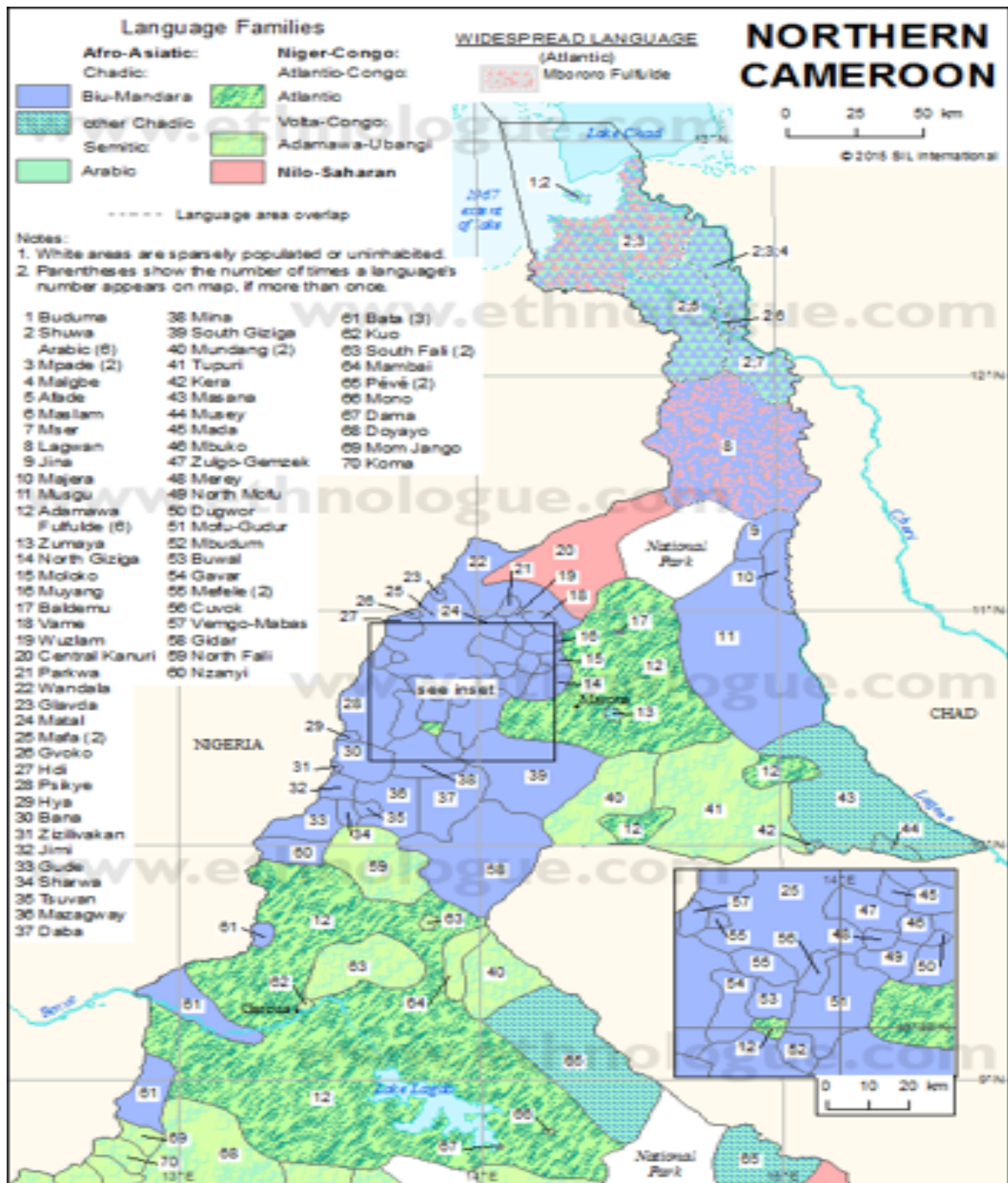
**Par Clément Dili-Palaï
Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines
de l'Université de Maroua**

Présentation de l'Université de Maroua (Extrême-Nord Cameroun)

- Date de création: 9 août 2009: université à vocation francophone
- 7 établissements fonctionnels (quatre facultés dites « classiques » et trois grandes écoles);
- Introduction depuis 2009 de nouvelles langues étrangères (arabe italien et chinois) en plus de l'allemand et de l'espagnol qui étaient déjà enseignées dans d'autres institutions;
- Faculté des Lettres et Sciences humaines: créée le 13 septembre 2013 et fonctionnelle depuis le 7 janvier 2014;
- Première institution en Afrique centrale à assurer une formation diplômante en chinois et en italien;
- Postures du français?

1. Contexte linguistique général

- Langues enseignées: français et anglais (officielles) puis, allemand, espagnol, italien, arabe et chinois (étrangères)
- Langues véhiculaires: fulfulde (langue de Peul, devenue lingua franca) et camfranglais (langue hybride parlée par les jeunes, et qui emprunte au français, à l'anglais et aux langues camerounaises)
- Langues nationales: 70 au total dans la partie Nord du pays.
- Maroua: guiziga, moundang, toupouri, mofou, mafa, etc.



2. Université francophone ou université bilingue?

- Maroua, université francophone, comme celle de Ngaoundéré.
- Dans la pratique, l'université est bilingue: français et anglais (langues utilisées sur le campus et dans les actes administratifs),
- Départements de français tant à l'ENS qu'à la FLSH;
- Département d'anglais: obligation d'exister;

- Département de Lettres bilingues (français et anglais): une nécessité;
- Cours en français ou en Anglais dans tous les programmes de formation
- Enseignants recrutés indifféremment bilingues (français ou anglais)

3. Du bilinguisme au plurilinguisme: le « bond » des « langues étrangères »

- Département de langues étrangères de l'ENS de Maroua depuis 2009: allemand, Arabe, Chinois, Espagnol, Italien (portugais en instance)
- DIPES I et II
- Département de langues étrangères Allemand, Arabe, Chinois, Espagnol pour la FLSH depuis 2014 (portugais en instance)
- Licence

3.1. Enjeux de l'apprentissage du chinois

- « J'ai décidé, après une réflexion minutieuse et personnelle, de choisir la langue chinoise, parce qu'au vu de l'expansion chinoise à travers le monde, j'ai observé que la Chine nous offre maintenant de grandes ouvertures, notamment dans le social, le culturel et aussi l'artistique. Pour l'instant, ici à l'École normale supérieure de Maroua, nous sommes formés pour devenir des professeurs de langue et de culture chinoises. Trois ans après notre formation, nous devons enseigner dans les collèges. Il est aussi possible pour nous d'être détachés dans les autres ministères, notamment aux Relations extérieures ou à la Santé, ou travailler avec des entreprises chinoises qui sont implantées ici au Cameroun, en tant que traducteurs ou interprètes. » (propos d'un étudiant lauréat de DIPES I à l'ENS, promotion 2012)
- Débuts hésitants: Cours à l'Institut Confucius de l'UYII
- Implantation d'une annexe dudit institut à Maroua, avec des milliers de livres offerts par le gouvernement chinois
- Affectation de 4, puis de 8 puis de 11 enseignants coopérants chinois par Hanban à l'Université de Maroua pour la FLSH et pour l'ENS

3.2. Place de l'arabe

- Lancement avec l'appui de l'ISSED de Ndjamena au Tchad
- Programme qui va de la Licence au Doctorat (4 thèses de doctorat déjà soutenues)

3.3. Place de l'italien

- Appui de l'ambassade d'Italie: dons de livres et formation des enseignants
- Accords de coopération avec l'université de Venise par exemple.

4. Postures du français?

- Le français: langue de communication et d'adaptation
- Le français: langue de diffusion de la science (articles acceptées d'abord en français, puis dans toutes les langues, dans les revues de l'université de Maroua)
- Le français: langue en déclin?

Conclusion

- Place du français à redéfinir, notamment en langue et en littérature;
- Les langues étrangères s'imposent et entrent en concurrence avec le français;
- Les langues et cultures camerounaises resurgissent plus à des fins de recherche scientifiques qu'au plan fonctionnel, et peuvent avec le temps soit enrichir, soit freiner l'expansion du français.